



# GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)  
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。  
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN  
 GAMAGORI on Website.

## 新型コロナウイルス感染症に係る保険税(料)の減免

### Reduction and exemption of insurance tax (premium) regarding COVID-19

問い合わせ先 CONTACT  
 保険年金課 Hokennenkinka  
 TEL 0533-66-1172

新型コロナウイルス感染症の影響により収入が一定基準以上減少すると、申請により国民健康保険税や後期高齢者医療保険料、介護保険料が減免される場合があります。詳細は各担当課にお問い合わせください。

【申請期限】3月31日(水) 【各問合せ先】《介護保険(長寿課)》 TEL:0533-66-1176

《国民健康保険(保険年金課)》 TEL:0533-66-1172 《後期高齢者医療保険(保険年金課)》 TEL:0533-66-1102

If income of Reiwa 2 year has reduced less than 70 percent compared with that of Reiwa 1 year due to

the influence of COVID-19, according to an application, National Health Insurance tax, Medical care insurance tax for the latter elders and Public long-term care insurance may be reduced and exempted.

Please contact each section for details. 【Deadline of application】March 31 Wednesday

【Each contact】《Public long-term care insurance (Chojuka)》 TEL:0533-66-1176

《National Health Insurance (Hokennenkinka)》 TEL:0533-66-1172

《Medical care insurance tax for the latter elder (Hokennenkinka)》 TEL:0533-66-1102

## 3人乗り自転車を無償で貸し出します

### Three-seater bicycle will be lent without cost.

問い合わせ先 CONTACT  
 子育て支援課 Kosodatashienka  
 TEL 0533-66-1108

幼児が2人以上いる子育て家庭の支援のために、3人乗り自転車の貸し出しを行います。

【貸し出し自転車】26インチ電動アシスト付き3人乗り自転車 50台(定数を超えた場合は抽選)

※幼児用ヘルメットの貸し出しはありません。

《メーカーの定める安全基準》 適正身長:155センチ~ フロントシート:1~3歳(体重15キロまで)

リアシート:未就学児(体重20キロまで)

《対象(次のすべてに該当する方)》 ①市内に住所がある16歳以上 ②未就学児の幼児が2人以上いる

③自転車の適正な保管場所があり、管理ができる 《貸出期間》 自転車の引き渡し日~2022年3月31日まで。

《申し込み》 2月1日(月)~26日(金)に直接、または郵送で申込書(子育て支援課・児童館・保育園にあります)を子育て支援課(〒443-8601)へ。※破損した場合の修理費用は自己負担です。



Three-seater bicycle will be lent to support childrearing family which has more than two infants.

Objective bicycle:26-inch pedal electric cycle of three-seater. Fifty bikes will be available.

(If applicants exceed quota, lottery will be held.) ※Infant helmet will not be for rent.

《Safety standards determined by a manufacturer》 ·Appropriate height:Higher than 155 cm.

·Front seat:From 1- year to 3-year kid (Weight: Up to 15 kg.) ·Rear seat:Preschooler (Weight: Up to 20 kg)

《Objectives (who meet all of the below)》

①Person who is older than 16 years of age and has registered address in Gamagori.

②Person who has more than two preschooler.

③Person who has appropriate space to keep a bicycle and control it.

《Period of rent》 From delivery date until 2022, March, 31.

《Application》Please bring application form or send it to Kosodatashienka by postal mail.

(〒443-8601) from Feb.1. Mon. until Feb.26, Fri.



# 2月の各施設休館日 Closure of facilities in February

としょかん 図書館	1日(月)・8日(月) 15日(月)・22日(月)・26日(金)	しみんかいかん 市民会館	2日(火)・9日(火) 16日(火)・24日(水)
はくぶつかん 博物館	1日(月)・8日(月) 15日(月)・16日(火)・22日(月)	たけしますいぞくかん 竹島水族館	2日(火)・9日(火) 16日(火)・24日(水)
いのち うみ 科学館	きゅうかん 休館		



Library	1, Mon.・8, Mon. 15, Mon.・22, Mon.・26, Fri.	Community Center Shiminkaikan	2, Tue.・9, Tue. 16, Tue.・24, Wed.
Museum	1, Mon.・8, Mon. 15, Mon.・16, Tue.・22, Mon.	Takeshima Aquarium	2, Tue.・9, Tue. 16, Tue.・24, Wed.
Science Museum Inochino umi kagakukan	Closed		



## 児童館祝日開館 Jidokan open on national holiday

がまごおり児童館	11日(木)	Gamagori Jidokan	11, Thu.
かたはら児童館	23日(火)	Katahara Jidokan	23, Tue.

### 2月の納期限 Deadline of tax payment in February

納期を守って、滞納のないように努めましょう。  
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
介護保険料 6期分	3月1日(月)	Public long-term care insurance for 6th term	March, 1, Monday
固定資産税・都市計画税 4期分	3月1日(月)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 4th term	March, 1, Monday
国民健康保険税 8期分	3月1日(月)	National Health Insurance tax for 8th term	March, 1, Monday
後期高齢者医療保険料 8期分	3月1日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 8th term	March, 1, Monday

## 自治会に加入しましょう！ Let's join in Jichikai, Residents' association !

問い合わせ先 CONTACT  
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



### まずは近所の人などに聞いてみましょう！

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

### Let's ask neighbors about Jichikai first !

# Information

## 新型コロナウイルスワクチンの接種が開始されます COVID-19 vaccination will start.

問い合わせ先 CONTACT  
健康推進課 Kenkosuishinka  
TEL 0533-67-1151

新型コロナウイルス感染症は全国的に感染が拡大しています。新型コロナウイルス感染症による死亡者や重症者を減らし、そのために必要な医療を確保し、感染拡大を防止させることを目的として、全国民を対象としたワクチン接種が始まります。

【対象】 市民(住民票のある市町村で接種します) 【接種回数】 2回接種 【接種費用】 無料

【接種方法】 個別接種、集団接種 【接種会場】 ・かかりつけ医などの市内受託医療機関 ・蒲郡市民病院

・蒲郡市保険医療センター ・市外の医療機関や施設(入院や介護施設などに入所されている方など)他

※接種開始日や接種会場の詳細につきましては、後日送付するクーポン券に同封の説明文や、蒲郡市のホームページ、医療機関等のチラシなどによりお知らせします。

《接種スケジュール(予定)》 65才以上の方から、3月上旬よりクーポン券を送付し、3月下旬以降から接種を開始する

予定です。そのほかの年齢の方については、4月以降にご案内します。(※医療従事者への接種は2月下旬より開始の予定です)

	3月上旬～	3月下旬	4月以降～
65才以上の方	クーポン券配布	65才以上の方の接種	
そのほかの年齢の方			クーポン券配布 疾患をお持ちの方の接種
			クーポン券配布 高齢者施設従事者等の接種
			クーポン券配布 上記以外の方の接種

※16才未満の方への接種は、国の方針が決まり次第お知らせします。

※愛知県内で、新型コロナウイルスワクチン接種に関する不審な電話が確認されています。ワクチン接種に「予約金」などの費用がかかることはありません。不審な電話はすぐに切りましょう。

COVID-19 has been spreading nationwide. Vaccination targeted at Gamagori citizens will start for the purpose of reducing serious cases and deaths, securing medical care and preventing the spread.

【Objective】 Citizens (You'll have vaccination in a municipality where your certificate of residence has been registered.) 【Doses of vaccine】 Two 【Expenses of vaccination】 Free

【Measures of vaccination】 Individual vaccination, group vaccination

【Venue of vaccination】 ・Commissioned medical facilities in Gamagori city such as a family doctor  
・Gamagori shiminbyoin ・Gamagorishi hoken iryo center

・Medical institutions, care homes outside the city, etc. (Those who have been hospitalized and those others who have been admitted to a care home, etc.)

※Regarding details about the date of vaccination and the venue, we'll let you know in an explanation enclosed in a coupon which is to be sent out later, Gamagori city website, a leaflet of medical facilities, etc.

《Schedule of vaccination (Expected)》 We are to send a coupon to those aged 65 years and over in the beginning of March and start vaccination in the end of March. We'll inform the others from April.

(※We are to give vaccination to medical workers in the end of February.)

	From the beginnig of March	The end of March	From April
Those aged 65 and over	Distribution of a coupon	Vaccination for those aged 65 and over	
The others			Distribution of a coupon 疾患をお持ちの方の接種
			Distribution of a coupon 高齢者施設従事者等の接種
			Distribution of a coupon 上記以外の方の接種

※Regarding vaccination for those aged 16 and younger, we'll let you know as soon as a national policy is determined.

※In Aichi prefecture, a suspicious phone call has been detected as for COVID-19 vaccination.

COVID-19 vaccination never requires a deposit. Please hang up immediately when you have a suspicious call.



# Information

## 軽自動車などの廃車、名義・住所変更手続きはお早めに Early procedures are recommended for light automobile deregistration, transfer of the title and change of address.

問い合わせ先 CONTACT  
税務課 税政 Zeimuka Zeisei  
TEL 0533-66-1115

廃車、譲渡、盗難などにより実際に軽自動車など所有してなくても、届出をしないと引き続き税金がかかります。

基準日の4月1日を過ぎて届出をしても、月割計算や払い戻しはできません。

原動機付自転車、軽自動車、軽二輪、小型二輪などを所有している方で、次に該当する方は必ず手続きをしてください。

① 現在使用しておらず、廃車手続きをしていない

② 転入・転出をして、車の住所変更をしていない

③ 友人、知人に譲渡して、名義変更をしていない

※ 3月は窓口が大変混雑します。2月中の届出がお勧めです。

※ 車両によって必要書類が異なるため、事前に該当届出先へお問い合わせください。

### ● 原動機付自転車(125ccまで)・小型特殊自動車

【届出先】税務課税政担当 【届出に必要なもの】廃車:印鑑(所有者・使用者)、標識交付証明書(ある場合)、

ナンバープレート、届出者の身分証明書 ※名義変更については税務課税政担当にお問い合わせください。

### ● 軽自動車(四輪・三輪) 【届出先】軽自動車検査協会豊橋支所(050-3816-1771)

### ● 軽自動車(軽二輪126~250cc・小型二輪250cc超)、普通自動車

【届出先】豊橋自動車検査登録事務所(050-5540-2049)

If you have not made declaration, tax will be imposed on you even if you don't owe a light automobile due to deregistration, transfer of the title, robbery, etc.

Even if you complete declaration after April 1, base date, calculation by the month and refund won't be available.

If you owe a motor bicycle, light automobile, two-wheel light automobile, two-wheel small motor car, etc. and meet the following, please complete procedures without fail.

① You don't use a vehicle and have not completed deregistration procedures.

② You have moved in/moved out and have not changed address of a vehicle.

③ You have transferred a vehicle to a friend and an acquaintance and have not completed transfer of the title.

※ Window will be very crowded in March. Declaration in February is recommended.

※ Depending on a vehicle, necessary papers vary. Please ask each department/section in advance.

### ● Motor bicycle (up to 125cc)・Small special automobile

【Department/section】In charge of tax administration of Zeimuka

【Necessary items】Deregistraion: Inkan (Owner・User), Sign issuance certificate (if you have), a licence plate.

ID card of a notifier ※Please ask Tax administration of Zeimuka about transfer of the title.

### ● Light automobile (Four-wheel・Three-wheel)

【Department/section】Toyohashi branch of Keijidosha kensakyokai (050-3816-1771)

### ● Light automobile (Light two-wheel 126 ~ 250cc・Small two-wheel over 250cc),

### Standard-sized automobile

【Department/section】Toyohashi jidoshakensa torokujimusho (050-5540-2049)

